

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Dokument ze zasedání

KONEČNÉ ZNĚNÍ
A6-0346/2006

12. 10. 2006

*****I**

ZPRÁVA

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, na osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství a nařízení Rady (EHS) č. 574/72, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71 (KOM(2005)0676 – C6-0442/2005 – 2005/0258(COD))

Výbor pro zaměstnanost a sociální věci

Zpravodajka: Maria Matsouka

Vysvětlivky k označení legislativních postupů

- * Postup konzultace
většina odevzdaných hlasů
- **I Postup spolupráce (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
- **II Postup spolupráce (druhé čtení)
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu
společného postoje*
- *** Postup souhlasu
*většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených
v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o
EU*
- ***I Postup spolurozhodování (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
- ***II Postup spolurozhodování (druhé čtení)
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu
společného postoje*
- ***III Postup spolurozhodování (třetí čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn **tučnou kurzívou**. Zvýraznění *normální kurzívou* označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ.....	15
POSTUP.....	17

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, na osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství a nařízení Rady (EHS) č. 574/72, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71
(KOM(2005)0676 – C6-0442/2005 – 2005/0258(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2005)0676)¹,
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a články 42 a 308 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0442/2005),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A6-0346/2006),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 1 NÁZEV

Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, na osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství *a nařízení Rady (EHS) č. 574/72, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení*

Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, na osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství.

¹ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Odůvodnění

Odkaz na nařízení 574/72 není nutný, jelikož se návrh týká pouze změny nařízení 1408/71.

Pozměňovací návrh 2

ČL. 2 ODS. 2

Bod 2 a bod 6 písm. b) v příloze týkající se Nizozemska se použijí s účinností od 1. ledna 2006.

Bod 2 a bod 6 písm. b) v příloze týkající se Nizozemska se použijí s účinností od 1. ledna 2006, **vyjma toho, že oddíl „Q. Nizozemsko“ bod 1 písm. f) odrážka 6a přílohy VI nařízení (EHS) č. 1408/71 ve znění bodu 6 písm. b) přílohy tohoto nařízení se uplatňuje od data stanoveného v odstavci 1.**

Pozměňovací návrh 3

PŘÍLOHA BOD 1

Příloha I část I oddíl X (nařízení (EHS) č. 1408/71)

Osoby, které vykonávají výdělečnou činnost a které si ze svého příjmu samy platí příspěvky podle kapitoly 3 zákona o příspěvcích na sociální pojištění (2000:980), se považují za samostatně výdělečně činné.

Osoby, které vykonávají výdělečnou činnost a které si ze svého příjmu samy platí příspěvky podle kapitoly 3 **paragrafu 3** zákona o příspěvcích na sociální pojištění (2000:980), se považují za samostatně výdělečně činné.

Odůvodnění

Změnou se zavádí přesnější termíny a rovněž podrobnější odkaz na vnitrostátní právo.

Pozměňovací návrh 4

PŘÍLOHA BOD 2A (nový)

Příloha II část III oddíl R (nařízení (EHS) č. 1408/71)

2a. V příloze II, části III, oddílu se „R. Rakousko“ nahrazuje tímto:

“R. RAKOUSKO

Žádné”

Odůvodnění

Tato změna uvádí text do souladu s rozsudkem Soudního dvora Evropských společenství ve věci C-286/03.

Pozměňovací návrh 5
PŘÍLOHA BOD 5 PÍSM. B)
Příloha IV část B oddíl G (nařízení (EHS) č. 1408/71)

System pro snížení věku odchodu do důchodu osob samostatně výdělečně činných vykonávajících činnosti spojené se službou na moři, jak je popsáno v královském dekretu č. **2930**/2004 ze dne 30. prosince 2004.

System pro snížení věku odchodu do důchodu osob samostatně výdělečně činných vykonávajících činnosti spojené se službou na moři, jak je popsáno v královském dekretu č. **2390**/2004 ze dne 30. prosince 2004.

Odůvodnění

Oprava chyby týkající se vnitrostátního práva.

Pozměňovací návrh 6
PŘÍLOHA BOD 5 PÍSM. C) PODBOD II)
Příloha IV část C oddíl X (nařízení (EHS) č. 1408/71)

Starobní důchody závislé na **výdělku** (zákon 1998:674) a minimální důchody ve formě starobních důchodů (zákon 1998:702).

Starobní důchody závislé na **příjmu** (zákon 1998:674) a minimální důchody ve formě starobních důchodů (zákon 1998:702).

Odůvodnění

Přesnější formulace.

Pozměňovací návrh 7
PŘÍLOHA BOD 5 PÍSM. D) PODBOD I)
Příloha IV část D bod 1 podbod i) (nařízení (EHS) č. 1408/71)

i) Švédský minimální důchod a **minimální příspěvek**, jež nahradily plné švédské státní důchody poskytované podle právních předpisů o státních důchodech platných přede dnem 1. ledna 1993, plný státní důchod přiznaný v rámci přechodných pravidel právních předpisů platných od

i) Švédský minimální důchod a **minimální podpora**, jež nahradily plné švédské státní důchody poskytované podle právních předpisů o státních důchodech platných přede dnem 1. ledna 1993, plný státní důchod přiznaný v rámci přechodných pravidel právních předpisů platných od

tohoto data a švédské **dávky** v nemoci a **příspěvek** za aktivní přístup závislé na příjmu.

tohoto data a švédské **podpory** v nemoci a **podpora** za aktivní přístup závislé na příjmu.

Odůvodnění

Přesnější formulace.

Pozměňovací návrh 8
PŘÍLOHA BOD 5 PÍSM. D) PODBOD II)
Příloha IV část D bod 2 podbod i) (nařízení (EHS) č. 1408/71)

i) **Dávky** v nemoci a **příspěvek** za aktivní přístup ve formě **minimálního příspěvku** (zákon 1962:381 ve znění zákona 2001:489), pozůstalostní důchod vypočítaný na základě dob **pojištění** (zákony 2000:461 a 2000:462) a starobní důchod ve formě minimálního důchodu vypočítaný na základě předchozích započítaných období (zákon 1998:702).

i) **Švédská podpora** v nemoci a **podpora** za aktivní přístup ve formě **minimální podpora** (zákon 1962:381 ve znění zákona 2001:489), pozůstalostní důchod vypočítaný na základě **započítatelných** dob (zákony 2000:461 a 2000:462) a **švédský** starobní důchod ve formě minimálního důchodu vypočítaný na základě předchozích započítaných období (zákon 1998:702).

Odůvodnění

Přesnější formulace.

Pozměňovací návrh 9
PŘÍLOHA BOD 6 PÍSM. B)
Příloha VI oddíl Q bod 1 písm. a) úvodní část (nařízení (EHS) č. 1408/71)

a) Pokud jde o nárok na věcné dávky podle nizozemských právních předpisů, rozumějí se osobami majícími nárok na věcné dávky pro účely provádění kapitol 1 **a 2** hlavy III tohoto nařízení:

a) Pokud jde o nárok na věcné dávky podle nizozemských právních předpisů, rozumějí se osobami majícími nárok na věcné dávky pro účely provádění kapitol 1 **a 4** hlavy III tohoto nařízení:

Odůvodnění

Oprava chyby týkající se vnitrostátního práva.

Pozměňovací návrh 10
PŘÍLOHA BOD 6 PÍSM. B)

Příloha VI oddíl Q bod 1 písm. f) úvodní část (nařízení (EHS) č. 1408/71)

Pro účely článků 27 až 34 nařízení jsou následující **dávky** považovány za důchody splatné **podle nizozemských právních předpisů**:

Pro účely článků 27 až 34 nařízení jsou následující **důchody** považovány za důchody splatné **podle právních předpisů uvedených v písmenu b) (invalidní) a c) (starobní) prohlášení Nizozemského království podle článku 5 nařízení**:

Odůvodnění

Původní text, který odpovídal příloze VI, je nahrazen.

Pozměňovací návrh 11
PŘÍLOHA BOD 6 PÍSM. B)

Příloha VI oddíl Q bod 1 písm. f) třetí odrážka (nařízení (EHS) č. 1408/71)

– **dávky za pracovní neschopnost přiznané podle zákona ze dne 7. června 1972 o dávkách za pracovní neschopnost vojáků z povolání (Wet arbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen) (zákon o pracovní neschopnosti vojáků z povolání),** **vypouští se**

Odůvodnění

Tento odstavec byl již zmíněn v prohlášení Nizozemského království v článku 5 nařízení. Není tedy potřeba na něj znovu odkazovat.

Pozměňovací návrh 12
PŘÍLOHA BOD 6 PÍSM. B)

Příloha VI oddíl Q bod 1 písm. f) čtvrtá odrážka (nařízení (EHS) č. 1408/71)

– důchody přiznané podle zákona ze dne 15. února 1967 o důchodech pro zaměstnance **NV Nederlandse Spoorwegen (nizozemské dráhy)** a pozůstalé po nich (*Spoorwegpensioenwet*) (zákon o důchodech na drahách),

– důchody přiznané podle zákona ze dne 15. února 1967 o důchodech pro zaměstnance **Nizozemských drah (NV Nederlandse Spoorwegen)** a pozůstalé po nich (*Spoorwegpensioenwet*) (zákon o důchodech na drahách),

Odůvodnění

Přesnější formulace.

Pozměňovací návrh 13
PŘÍLOHA BOD 6 PÍSM. B)

Příloha VI oddíl Q bod 1 písm. f) šestá odrážka (nařízení (EHS) č. 1408/71)

– dávky přiznané osobám v důchodu před dosažením důchodového věku 65 let v rámci důchodového systému určeného k poskytování pomoci ve stáří bývalým pracovníkům nebo dávky poskytované v případě předčasného odchodu z trhu práce v rámci systému zřízeného státem nebo v rámci kolektivní dohody pro osoby ve věku 55 let a více, **příčemž procentní dávka se stanoví ve výši alespoň 70 % posledního platu.**

– dávky přiznané osobám v důchodu před dosažením důchodového věku 65 let v rámci důchodového systému určeného k poskytování pomoci ve stáří bývalým pracovníkům nebo dávky poskytované v případě předčasného odchodu z trhu práce v rámci systému zřízeného státem nebo v rámci kolektivní dohody pro osoby ve věku 55 let a více.

Odůvodnění

Tuto část odstavce je možno vypustit, neboť dotyčné omezení se vztahovalo na minimální příjem požadovaný pro pojištění podle přecházejícího zákona o zdravotním pojištění.

Pozměňovací návrh 14
PŘÍLOHA BOD 6 PÍSM. B)

Příloha VI oddíl Q, bod 1 písm. f) odrážka 6a (nová) (nařízení (EHS) č. 1408/71)

– dávky vyplácené vojenskému personálu a státním úředníkům v souladu s režimem platným pro případy propouštění zaměstnanců z důvodu nadstavu, odchodu z aktivní služby do starobního důchodu a předčasného odchodu do důchodu;

Odůvodnění

Přiznáním těchto dávek bude možné zahrnout do působnosti nařízení 1408/71 vojenský personál, na nějž se vztahuje nizozemský zákon týkající se poskytování finanční podpory bývalému vojenskému personálu, a také státní úředníky vyřazené z aktivní služby a poskytnout tak této kategorii osob řádné zákonné záruky, jež jim v současnosti poskytovány nejsou.

Pozměňovací návrh 15
PŘÍLOHA BOD 6 PÍSM. D) PODBOD I)
Příloha VI oddíl X bod 1 (nařízení (EHS) č. 1408/71)

i) Bod 1 se **nahrazuje tímto:**

„1. Pro účely stanovení rodičovského příjmu během 240 dnů před narozením

i) Bod 1 se **vypouští.**

dítěte podle kapitoly 4 oddílu 6 Lag (1962:381) om allmän försäkring (zákon o obecném pojištění) platí:

a) Pokud rodič měl po část této doby příjem ve Švédsku a po jinou část dané doby příjem v jiném členském státu, považuje se roční příjem daného rodiče v jiném členském státu za stejný, jako je jeho roční příjem ve Švédsku;

b) Pokud rodič neměl během této doby příjem ve Švédsku, ale v jiném členském státu, má se za to, že je tento příjem nad úrovní minimálního příjmu ((lågsta nivå), avšak za podmínky, že byl tento rodič v daném jiném členském státu ekonomicky aktivní, a to do té míry, že pokud by daná činnost byla vykonávána ve Švédsku, zakládala by nárok na příjem nad úrovní minimálního příjmu (lågsta nivå).“

Odůvodnění

Bod 1 nařízení je nadbytečný, jelikož odkazuje na podmínky stanovené švédským právem, které bylo upraveno a nedávno v nové formě zavedeno.

Pozměňovací návrh 16

PŘÍLOHA BOD 6 PÍSM. D) PODBOD II)

Příloha VI oddíl X bod 2 (nařízení (EHS) č. 1408/71)

2. Ustanovení tohoto nařízení o sčítání dob pojištění se nevztahují na přechodná ustanovení švédských právních předpisů o nároku na minimální důchod osob narozených v roce 1937 či dříve majících přede dnem podání žádosti o důchod po stanovenou dobu bydliště ve Švédsku (zákon 2000:798).

2. Ustanovení tohoto nařízení o sčítání dob pojištění **nebo délky pobytu** se nevztahují na přechodná ustanovení švédských právních předpisů o nároku na minimální důchod osob narozených v roce 1937 či dříve majících přede dnem podání žádosti o důchod po stanovenou dobu bydliště ve Švédsku (zákon 2000:798).

Odůvodnění

Touto změnou se nahrazuje původní znění odpovídající příloze VI. Není proto potřeba vyčleňovat doby pobytu z ustanovení o sčítání dob. Švédské právo je navíc rovněž zohledňuje.

Pozměňovací návrh 17

PŘÍLOHA BOD 6 PÍSM. D) PODBOD III)
Příloha VI oddíl X bod 3 úvodní část (nařízení (EHS) č. 1408/71)

Pro účely výpočtu pomyslného příjmu pro stanovení **dávky** v nemoci na základě příjmu a **příspěvku** za aktivní přístup **na základě výdělku** v souladu s kapitolou 8 *Lag (1962:381) om allmän försäkrings* (zákon o obecném pojištění) platí:

Pro účely výpočtu pomyslného příjmu pro stanovení **podpory** v nemoci na základě příjmu a **podpory** za aktivní přístup **na základě příjmu** v souladu s kapitolou 8 *Lag (1962:381) om allmän försäkrings* (zákon o obecném pojištění) platí:

Odůvodnění

Přesnější formulace.

Pozměňovací návrh 18
PŘÍLOHA BOD 6 PÍSM. D) PODBOD III)
Příloha VI oddíl X bod 3 písm. a) (nařízení (EHS) č. 1408/71)

a) Pokud pojištěná osoba podléhá během referenční doby rovněž právním předpisům jednoho či více jiných členských států, protože vykonávala činnost jako zaměstnaná osoba či osoba samostatně výdělečně činná, považuje se příjem v dotčeném členském státu / dotčených členských státech za rovnocenný průměrnému hrubému příjmu pojištěné osoby ve Švédsku dosaženému během části referenční doby strávené ve Švédsku, který se vypočítá tak, že se výdělek získaný ve Švédsku vydělí počtem **měsíců**, v jejichž rámci byl dosažen.

a) Pokud pojištěná osoba podléhá během referenční doby rovněž právním předpisům jednoho či více jiných členských států, protože vykonávala činnost jako zaměstnaná osoba či osoba samostatně výdělečně činná, považuje se příjem v dotčeném členském státu / dotčených členských státech za rovnocenný průměrnému hrubému příjmu pojištěné osoby ve Švédsku dosaženému během části referenční doby strávené ve Švédsku, který se vypočítá tak, že se výdělek získaný ve Švédsku vydělí počtem **let**, v jejichž rámci byl dosažen.

Odůvodnění

Vypočet je ve Švédsku založen na letech nikoli měsících. Tato oprava vychází z vnitrostátního práva.

Pozměňovací návrh 19
PŘÍLOHA BOD 6 PÍSM. D) PODBOD III)
Příloha VI oddíl X bod 3 písm. b) (nařízení (EHS) č. 1408/71)

b) Pokud se dávky vypočítávají podle článku 40 nařízení a osoby nejsou pojištěny ve Švédsku, stanoví se referenční

b) Pokud se dávky vypočítávají podle článku 40 nařízení a osoby nejsou pojištěny ve Švédsku, stanoví se referenční

doba podle kapitoly 8 odst. 2 a 8 výše uvedeného zákona, jako kdyby daná osoba ve Švédsku pojištěna byla. Pokud dotčená osoba nemá podle zákona o starobních důchodech závislých na **výdělku** (1998:674) během této doby žádný příjem zakládající nárok na důchod, je dovoleno, aby referenční doba započala od dřívějšího okamžiku, kdy pojištěná osoba měla příjem z výdělečné činnosti ve Švédsku.

doba podle kapitoly 8 odst. 2 a 8 výše uvedeného zákona, jako kdyby daná osoba ve Švédsku pojištěna byla. Pokud dotčená osoba nemá podle zákona o starobních důchodech závislých na **příjmu** (1998:674) během této doby žádný příjem zakládající nárok na důchod, je dovoleno, aby referenční doba započala od dřívějšího okamžiku, kdy pojištěná osoba měla příjem z výdělečné činnosti ve Švédsku.

Odůvodnění

Přesnější formulace.

Pozměňovací návrh 20
PŘÍLOHA BOD 6 PÍSM. D) PODBOD IV)
Příloha VI oddíl X bod 4 (nařízení (EHS) č. 1408/71)

a) Pro účely výpočtu pomyslného důchodového **příjmu** pro stanovení pozůstalostního důchodu závislého na **výdělku** (zákon 2000:461) se, pokud není splněn požadavek švédských právních předpisů týkající se získání nároku na důchod za alespoň tři roky z pěti kalendářních let bezprostředně předcházejících smrti dané osoby (referenční doba), zohledňují rovněž doby pojištění splněné v jiném členském státu, jako kdyby byly splněny ve Švédsku. Má se za to, že doby pojištění splněné v jiných členských státech vycházejí z průměrného švédského základu pro důchod. Pokud se u dotčené osoby za základ pro důchod počítá pouze jeden rok ve Švédsku, má se za to, že každá doba pojištění v jiném členském státě představuje stejnou hodnotu.

a) Pro účely výpočtu pomyslného důchodového **pozůstalostního jmění** pro stanovení pozůstalostního důchodu závislého na **příjmu** (zákon 2000:461) se, pokud není splněn požadavek švédských právních předpisů týkající se získání nároku na důchod za alespoň tři roky z pěti kalendářních let bezprostředně předcházejících smrti dané osoby (referenční doba), zohledňují rovněž doby pojištění splněné v jiném členském státu, jako kdyby byly splněny ve Švédsku. Má se za to, že doby pojištění splněné v jiných členských státech vycházejí z průměrného švédského základu pro důchod. Pokud se u dotčené osoby za základ pro důchod počítá pouze jeden rok ve Švédsku, má se za to, že každá doba pojištění v jiném členském státě představuje stejnou hodnotu.

Odůvodnění

Přesnější formulace.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Úvod

Nařízení (EHS) č. 1408/71¹ je od roku 1971 základem pro poskytování dávek sociálního zabezpečení občanům stěhujícím se z jednoho členského státu do druhého. Nařízení 1408/71 i jeho prováděcí nařízení (nařízení (EHS) č. 547/72²) jsou v zásadě každoročně upravována s cílem zohlednit vývoj v oblasti vnitrostátních systémů sociálního zabezpečení, začlenit změny, k nimž došlo ve vnitrostátním právu, sladit je s rozsudky Soudního dvora Evropské unie. Nařízení má významnou úlohu při uskutečňování jedné ze čtyř základních svobod Evropské unie, totiž svobody pohybu občanů. Svoboda žít, pracovat a volně se pohybovat v rámci Evropské unie – s co nejrozsáhlejším odstraněním ekonomických a správních překážek – představuje hmatatelnou výhodu, kterou EU svým občanům poskytuje.

Tento návrh se nezabývá obsahem nebo uvážlivostí konkrétních ustanovení v oblasti sociálního zabezpečení, neboť podle právních předpisů Společenství odpovídají za určení svých systémů sociálního zabezpečení členské státy samy. Tento návrh má pouze aktualizovat nařízení (EHS) č. 1408/71 s cílem odrážet změny ve vnitrostátním právu členských států, zejména pak změny, které mají zaručit důchody ve Švédsku a Finsku, i úpravu dávek zdravotní péče v Nizozemsku, aby se zajistila účinná koordinace členských států v oblasti dávek sociálního zabezpečení.

I když jsou navrhované změny v zásadě technické povahy, mají dopad na běžný život a na nárok na dávky sociálního zabezpečení u těch občanů EU, kteří žijí, pracují nebo cestují v jiném členském státě.

Jedna z významných stránek tohoto rámce si zaslouží zvláštní zmínku: návrh přichází poté, co bylo schváleno radikální přepracování a nahrazení nařízení 1408/71 (nařízení (ES) č. 883/2004³). Nový text, který již vstoupil v platnost, však ještě provádět nelze, jelikož dosud nebylo dokončeno nové prováděcí nařízení (které nahradí staré nařízení č. 574/72). Očekává se, že tato dvě nová nařízení, jimiž se ruší stará nařízení 1408/71 a 574/72, budou provedena ihned po schválení prováděcího nařízení v roce 2007. Proto je důležité pokračování ročního přezkumu nařízení, která zůstávají v platnosti, aby byla zajištěna právní jistota a lepší ochrana práv dotčených stran. Tento roční přezkum je významný také kvůli svému obsahu: vymezení pojmů „zaměstnané osoby“ nebo „samostatně výdělečné osoby“ tam, kde je nelze určit podle vnitrostátních právních předpisů (příloha I část I), vymezení pojmu „rodinný příslušník“ tam, kde vnitrostátní předpisy neumožňují rozlišit příslušníky rodiny a ostatní osoby (příloha I část II), zvláštní nepřispěvkové dávky poskytované dotčeným osobám výhradně na území členského státu, v němž mají trvalé bydliště, které proto představují odchylku vzhledem k dávkám, jež mohou být převedeny (příloha II a), stávající dvoustranné dohody, které vstoupily v platnost před uplatněním nařízení v dotyčných členských státech

¹ Nařízení (EHS) č. 1408/71 Rady o uplatnění systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby stěhující se v rámci Společenství a na jejich rodiny (Úř. věst L 149, 5.7.1971, s. 2).

² Nařízení (EHS) č. 574/72 Rady ze dne 21. března 1972, jímž se stanoví postupy pro provádění nařízení (EHS) č. 1408/71 (Úř. věst. L 074, 27.3.1972, s. 1).

³ Nařízení (ES) č. 883/2004 Evropského parlamentu a Rady ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1).

(příloha III), a zvláštní postupy pro uplatňování právních předpisů některých členských států (příloha VI).

Stručně řečeno, nařízení nadále určuje, zda zůstává zachováno právo občanů pobírat zvláštní dávky poskytované jejich členským státem původu – a pokud ano –, je-li možno je vyvážet, nebo zda jsou odpovídající dávky dostupné v novém členském státě, kde mají dotčené osoby trvalý pobyt.

Stanovisko zpravodajky

Komise navrhuje aktualizaci nařízení 1407/71, přičemž budou zohledněny úpravy vnitrostátních právních předpisů, zejména v Nizozemsku, Finsku a Švédsku. Má rovněž zavést technické úpravy a zlepšení dotyčného nařízení. Jinými slovy, jde o technické a přechodné nařízení, vzhledem k tomu, že nové nařízení 883/2004 a jeho ustanovení budou v brzké době provedena.

Zpravodajka vítá navrhované změny, které mají usnadnit koordinaci systémů sociálního zabezpečení. Předložila řadu pozměňovacích návrhů, rovněž technické povahy, jejichž cílem je zjednodušit návrh, opravit chyby a opomenutí a aktualizovat přílohy nařízení 1408/71.

Zpravodajka pečlivě zvážila možnost navrhnout ve své zprávě zásadnější změny, ale nakonec se rozhodla, že je v tomto stádiu vhodnější navrhnout pouze tolik změn, kolik je pro bezproblémové fungování nařízení 883/2004 zcela nezbytné, neboť toto nařízení bude v brzké době nahrazeno nařízením 883/2004. Zpravodajka zastává názor, že by bylo vhodnější předložit jakékoli závažné pozměňovací návrhy v návrhu, kterým se upravuje nařízení 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení, zejména pokud jde o obsah přílohy XI (Bozkurtova zpráva) a v návrhu, kterým se zavádí postupy pro provádění nařízení systémů sociálního zabezpečení 883/2004 (Lambertova zpráva), která má být ve výboru projednávána na podzim.

Tento názor sdílejí rovněž sociální partneři, kteří byli požádáni o stanovisko.

Při svých stycích s Komisí a Radou zpravodajka zaznamenala čistě technikou povahu návrhu a skutečnost, že oba tyto orgány dospěly k dohodě o návrhu Komise i o navrhovaných změnách.

Cílem těchto pozměňovacích návrhů, které mají zvýšit transparentnost a jasnost textu, je jednak zajistit právní jistotu, dokud nové nařízení a jeho prováděcí nařízení nevstoupí zcela v platnost, jednak přispět k posílení právní ochrany občanů a k odstranění překážek, které nadále brání mobilitě pracovních sil v EU. Je důležité zjednodušit uskutečňování této zásady mobility, kterou potvrdil lisabonský summit jako nástroj k podpoře zaměstnanosti a která je v roce 2006 odhodlaně podporována v rámci Evropského roku mobility pracovníků. Je proto důležité přesně vymežit podmínky, a to zejména sociální, které s mobilitou souvisejí.

POSTUP

Název	Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, na osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství a nařízení Rady (EHS) č. 574/72, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71			
Referenční údaje	KOM(2005)0676 – C6-0442/2005 – 2005/0258(COD)			
Datum předložení EP	21.12.2005			
Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	EMPL 14.2.2006			
Výbor(y) požádaný(é) o stanovisko Datum oznámení na zasedání				
Nezajaté stanovisko Datum rozhodnutí				
Užší spolupráce Datum oznámení na zasedání				
Zpravodajka Datum jmenování	Maria Matsouka 18.1.2006			
Předchozí zpravodaj(ové)				
Zjednodušený postup – datum rozhodnutí				
Zpochybnění právního základu Datum, kdy výbor JURI zaujal stanovisko				
Změna finanční dotace Datum, kdy výbor BUDG zaujal stanovisko				
Konzultace EP s Evropským hospodářským a sociálním výborem – datum rozhodnutí na zasedání				
Konzultace EP s Výborem regionů – datum rozhodnutí na zasedání				
Projednání ve výboru	10.7.2006	12.9.2006		
Datum přijetí	5.10.2006			
Výsledek závěrečného hlasování	+	31		
	-	0		
	0	1		
Členové přítomní při závěrečném hlasování	Jan Andersson, Iles Braghetto, Philip Bushill-Matthews, Milan Cabrnich, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Luigi Cocilovo, Jean Louis Cottigny, Harald Ettl, Carlo Fatuzzo, Ilda Figueiredo, Joel Hasse Ferreira, Roger Helmer, Stephen Hughes, Ona Juknevičienė, Sepp Kusstatscher, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Mario Mantovani, Ana Mato Adrover, Maria Matsouka, Csaba Öry, Pier Antonio Panzeri, Jacek Protasiewicz, José Albino Silva Peneda, Kathy Sinnott, Ari Vatanen, Gabriele Zimmer			
Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování	Udo Bullmann, Françoise Castex, Richard Howitt, Elisabeth Schroedter			
Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2) přítomný(i) při závěrečném hlasování				

Datum předložení	12.10.2006
Poznámky (údaje, které jsou k dispozici jen v jednom jazyce)	...